

2010 年度 夏祭りのお知らせ

今年もいよいよ日本人会「夏祭り」が近づいて来ました。以下の通り案内申し上げますので、ご家族、ご同僚、ご友人お誘い合せの上奮って参加願います。例年同様、エジプト人を始めとする外国の方々の参加も大歓迎ですので、宜しくお願い致します。

日時について

9 月 24 日（金） 17：30～21：00

場所について

日本人学校校庭（添付地図をご参照下さい）

プログラムについて

概要下記の通りです。詳細は後日改めて連絡します。

17：30 開場 / 屋台・夜店営業開始 / 福引事前抽選景品交換開始
18：00 開会宣言 草野 成也 日本人会会長
18：05 ご挨拶 奥田 紀宏 特命全権大使
18：10～20：30
ステージ・パフォーマンス
盆踊り
お神輿
20：20 福引事前抽選景品交換終了 / 屋台・夜店営業終了
20：30 福引抽選会（当日抽選分）
20：55 閉会挨拶 植田 栄二 日本人会行事部理事
21：00 閉会

ステージ・パフォーマンス企画・出演者の募集：
実行委員会では当日ステージ上にてご披露頂くパフォーマンス企画を募集しています。

入場券について

警備上の観点より入場券制度を採っています。以下の点につきご協力願います。

- 本年度は、入場券を有料とさせていただきます。大人（高校生以上）一人につき一枚必要となりますのでご了承願います。（中学生以下のお子様につきましては、入場券は必要ありませんが、保護者同伴にて入場願います。）
- 会場入り口受付にてお一人様一枚ずつ入場券をご提示下さい。
- 再入場の際にも入場券が必要です。お帰りの際まで各自お持ち下さい。

- 会場の関係により、お申込数の状況によりましては調整させて頂く場合もございますこと、予めご了承ください。
- 尚、入場券は日本人会会員・非会員共に LE20 です。お申込については後述を参照下さい。

商品券について

本年度も以下の通り食券、ビール券、金券、ゲーム券及び福引券を販売します。購入お申込については後述を参照下さい。

尚、各種弁当などは、業者、食材の関係にて後述の通り販売数に限りがございます。予定の数量を超える注文がありました場合には、注文の打ち切り、注文振替依頼など適宜調整させて頂く可能性がありますこと予めご了承ください。

食券：	1. LE20	焼きそば(300 食)
	2. LE10	イカ焼き(100 食)
	3. LE10	ソーセージ(100 食)
	4. LE30	サイコロステーキ(100 食)
	5. LE20	かき氷(150 食)
	6. LE15	枝豆(100 食)
	7. LE25	カレーライス(60 食)
	8. LE10	おにぎり(100 食)
	9. LE10	ドーナツ(100 食)
	10. LE45	焼肉弁当(100 食)
	11. LE30	巻き寿司(100 食)
	12. LE15	餃子(100 食)
	13. LE15	春巻き(50 食)
	14. LE12	串カツ(75 食)
	15. LE18	焼き鳥(75 食)
	16. LE20	鳥から揚げ(100 食)
	17. LE20	野菜天ぷら(50 食)

[食材等が入手困難な場合、使用する具材などが変更になる場合がございます。]

ビール券： LE20 サッカーラ(500ml) 1 缶

金券：	LE2 及び LE10 の 2 種類	下記商品購入用
	ソフトドリンク	LE4 (コーラ、ジュース等)
	水(500ml)	LE4
	ポップコーン	LE4
	わた飴	LE4
	バザー商品	商品・価格後日連絡 (後述参照)

ゲーム券： LE6 下記ゲームどれでも 1 回分
金魚すくい、輪投げ、ヨーヨー釣り、ストラックアウト
子供ゴルフ、射的

福引券： LE10

入場券・商品券の申込・販売について

上述の入場券及び商品券のお申込並びに販売につきましては以下の通りとしますので、宜しくご協力願います。

➤ 申込期間：

8月22日（日）～9月5日（日）... 必着

➤ 申込方法：

入場券、商品券共に添付の申込書に必要枚数・購入枚数をご記入の上、日本人会事務局までファックスまたは E-mail にてお申込み下さい。法人会員は団体毎に取り纏めの上お申込願います。

Fax No. 2736-7949

E-mail caironihonjinkai@tedata.net.eg

➤ 引渡・販売期間：

9月13日（月）～9月20日（月）

➤ 引渡・販売場所：

日本人会事務局にて申し込み頂いた入場券及び商品券を受領或いは購入願います。ご購入頂いた商品券は、夏祭りが中止となる場合以外は払い戻し致しませんこと、予めご了承願います。

夏祭り当日の商品券販売について：

今年も商品券の当日販売を予定しております。種類は、焼きそば券、ビール券、金券 2LE、金券 10LE の 4 種類となる予定です。

但し、数に限りがありますので、極力上述の通り事前に購入頂きますようお願いいたします。また、当日 19:30 以降は他の商品についても金券での販売を行う予定です（実際の販売開始時刻は当日アナウンス致します）。事前購入された商品の引換えは金券での販売開始後も可能ですが、品切れとなる可能性がありますのでお早めにお引換え下さい。

福引景品の交換について

➤ 福引抽選には事前抽選と当日抽選の 2 種類があります。

➤ 事前抽選の結果につきましては会場内景品交換所に貼り出します。各自で抽選結果をご確認の上、同交換所にて景品をお受け取り下さい。

➤ 事前抽選の景品交換は上述の通り 20:20 で締め切らせて頂きますので、ご注意願います。

➤ 豪華賞品 10 点程につきましては、上述の通り当日抽選会を行います。当該抽選会が終わるまで福引券を捨てないようご注意願います。

景品ご寄付のお願い：

夏祭り実行委員会では添付の通り福引景品のご寄付を募っております。法人、個人を問わずご協力頂けましたら幸甚であります。詳しくは添付を参照願います。

バザー商品について

本年度も JICA ボランティアとエジプト人パートナーの方々により作成された手工芸品、木工品、ハンドバック、アクセサリ、蜂蜜などの販売を予定しています。

商品は上述の通り金券にてご購入頂きます。具体的な商品及びその値段につきましては、添付を参照願います。

送迎バスについて

本年度も送迎バスを用意致します。下記の通り各地区 1 台のバスの運行を予定しています。利用ご希望の方は 9 月 15 日（水）までに日本人会事務局へご連絡願います。同日までに利用申込のなかった地区については、送迎バス運行はキャンセルしますのでご注意願います。また、各地区バスの定員が満席になり次第締め切らせて頂きますのでご了承下さい。尚、帰りのバスは各地区とも夏祭り終了後に会場を出発することになります。

ザマレク地区：	[場所] マリオット・ホテル ゲジラタワー側駐車場 [時間] 16：30 出発
ヘリオポリス地区：	[場所] ヘリオポリス病院前 [時間] 16：30 出発
ドッキ・モハンデシオン地区	[場所] スフィンクス広場アモンホテル前 [時間] 16：30 出発
マーディ地区	[場所] ミダーン・ディグラ（噴水のある広場） [時間] 17：00 出発

以 上

- 添付：
- (1) 夏祭り案内英語版
 - (2) 夏祭り会場への地図
 - (3) 夏祭りステージ企画募集
 - (4) 入場券・商品券申込書
 - (5) 福引景品ご寄付のお願い（和・英）
 - (6) 夏祭り JICA バザー商品リスト

“Japanese Summer Festival in Cairo 2010”

24th September 2010 (Fri) Cairo Japanese School

Program

- 1 7 : 3 0 Opening of Entry Gate & Stands for Foods/Game/ Pre-Fukubiki Prize Exchange
- 1 8 : 0 0 Opening Speech by Chairman of Cairo Japanese Club, Mr. KUSANO
- 1 8 : 0 5 Speech by Ambassador Mr.OKUDA
- 1 8 : 1 0 - 2 0 : 3 0
- Performance on the stage (Karaoke, chorus, etc.)
Bon-Odori Join us dancing the Bon-Odori !!!
Omikoshi (Sacred palanquin)
- 2 0 : 2 0 Pre-Fukubiki prize exchange close / Food stands close
- 2 0 : 3 0 *Fukubiki* lottery 1st to 10th prize
- 2 0 : 5 5 Ending Speech by Steering Committee Chairman Mr. UEDA
- 2 1 : 0 0 End of Festival

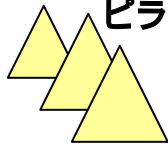
From a security viewpoint, entry tickets are necessary to enter the event site.

1. Appreciated understanding that entry ticket fee is charged LE20 for each adult (Over high school student) in this time.
(Tickets are not required for under junior high school children, but must be accompanied by their guardians.)
2. Each person is required to show the ticket at the entrance.
3. Please keep your ticket until you finally leave the event site.

Fukubiki (lottery)

1. (Pre-Fukubiki) Please come to the exchange stand to check the winning numbers with the list put up at the stand and you can get the prize with your winning ticket. Exchange of pre-Fukubiki prizes is available till 20:20.
2. (*Fukubiki*) Please keep the Fukubiki tickets till the lottery held on the stage at the end of the festival (20:30 ~)

日本人学校地図



ピラミッドへ To Pyramids

キング・フェイサル通り King Faisal St.

ピラミッド通り Haram St.

タルサ通り

サツカラ街道

Sakkara Rd.

British Academy Sign Board

Go forward 300m

日本人学校

秋祭り会場

運河 canal

Cairo Japanese School

Nazlet El Batran,

El Ahram, Giza

Tel: 3384-2262

ムニブ橋へ

To Munib Bridge

To : 日本人会事務局行 (FAX No. 2736 7949, E-mail: caironihonjinkai@tedata.net.eg)

入場券・商品券申込書

企業・団体名 :

担当者名 :

担当者連絡先 : 電話 _____ / e-mail _____

(入場券)

会員入場券 : _____ 枚 × LE20 = LE _____

非会員入場券 : _____ 枚 × LE20 = LE _____

(商品券)

食券

焼きそば : _____ 枚 × LE20 = LE _____

イカ焼き : _____ 枚 × LE10 = LE _____

ソーセージ : _____ 枚 × LE10 = LE _____

サイコロステーキ : _____ 枚 × LE30 = LE _____

かき氷 : _____ 枚 × LE20 = LE _____

枝豆 : _____ 枚 × LE15 = LE _____

カレーライス : _____ 枚 × LE25 = LE _____

おにぎり : _____ 枚 × LE10 = LE _____

ドーナツ : _____ 枚 × LE10 = LE _____

焼肉弁当 : _____ 枚 × LE45 = LE _____

巻き寿司 : _____ 枚 × LE30 = LE _____

餃子 : _____ 枚 × LE15 = LE _____

春巻き : _____ 枚 × LE15 = LE _____

串カツ : _____ 枚 × LE12 = LE _____

焼き鳥 : _____ 枚 × LE18 = LE _____

鳥から揚げ : _____ 枚 × LE20 = LE _____

野菜天ぷら : _____ 枚 × LE20 = LE _____

ビール券(500ml) : _____ 枚 × LE20 = LE _____

金券 ソフトドリンク (コーラ、ジュースなど) 水 (500ml) ポップコーン、
わた飴 (以上 LE4) 及びバザー商品に利用可能 :

[LE2 券] _____ 枚 × LE2 = LE _____

[LE10 券] _____ 枚 × LE10 = LE _____

ゲーム券 : _____ 枚 × LE6 = LE _____

(金魚すくい、輪投げ、ヨーヨー釣り、ストラックアウト、子供ゴルフ、射的)

福引券 : _____ 枚 × LE10 = LE _____

合計 LE _____

申込期間 : 8月22日(日) ~ 9月5日(日)・・・必着

Cairo Japanese Club
7 Aziz Osman St., Flat No.15, Zamalek
TEL&FAX: 3736-7949

2010 年 7 月吉日

カイロ日本人会
会 長 草野 成也
行事部理事 植田 栄二

2010 年度「夏祭り」福引景品のご寄付のお願い

拝啓、貴下ますますご清栄のこととお喜び申し上げます。また平素より日本人会活動にご協力を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、恒例となりましたカイロ日本人会主催による「夏祭り」を 9 月 24 日(金)にカイロ日本人学校にて開催することとなりました。現在準備を進めておりますが、本年も「福引」の景品をご寄付賜りたく、本状を差し上げる次第です。なお、本年は昨年より開催時期が 9 月と早まった為、「夏祭り」と致しました。

この「夏祭り」は恒例行事としてカイロ在住日本人の間ですでに定着しており、在留邦人が一同に集まる数少ない懇親の場となっております。中でも「福引」は参加者が一番楽しみにしているイベントとなっておりますので、引き続き皆様のご協力をお願い申し上げます。

ご支援頂けます場合には、誠に勝手ではありますが、8 月末日までに日本人会事務局に景品をお届け頂けましたら幸甚です。添付の「送り状」に景品の内容および個数等をご記入の上、下記景品担当までメール又は Fax にてご連絡頂くと共に、景品御発送の際に外箱に添付若しくは同梱頂きたくお願い申し上げます。

【景品担当】

大木良介 r_oki@epedeco.co.jp、Tel 2402-1465、Fax 2403-1804

手塚耕司 koji_tezuka@gr.toyota-tsusho.com、Tel 2267- 4794、Fax 2267-4894

敬具

Cairo Japanese Club
7 Aziz Osman St., Flat No.15, Zamalek
TEL&FAX: 2736-7949

June, 2010

Subject: The 24th Japanese Summer Festival (Bon-Odori)

Dear Sirs

It is our pleasure to inform you that Cairo Japanese Club will celebrate the annual summer festival on **September 24, 2010** at **Cairo Japanese School**. This event is one of the most popular gatherings among the Japanese residents and their families.

At this occasion, we would like to ask your generous contribution for this event by donating prizes, which will be presented to the winners of the raffle draw.

If you are interested in our festival and wish to assist us, please contact Mr. Ryosuke Oki (r_oki@epedeco.co.jp, TEL 0123921358) or Mr. Koji Tezuka (koji_tezuka@gr.toyota-tsusho.com, TEL 0129688968) for further information by August 31, 2010 so that we can make the necessary preparation on time.

Thanking you in advance for your kind cooperation, we remain,

Sincerely yours,



Shigeya Kusano
Chairman
Cairo Japanese Club

夏祭り2010 - JICAが協力する施設によるバザー商品リスト(参加予定団体付き)

出品団体名	ボランティア名	NGO所在地	アイテム名	アイテム数	予想価格帯(単価)	支援分野
サンマルコカレッジ	松原JV	アレキサンドリア	陶器ネックレス/ストラップ	それぞれ50程度	6～16	障がい者支援
ヌビアンカルチャーセンター	永岡JV 奥村JV	ルクソール	なつめやしのカバン(大・小)	未定	46・36	物づくり支援(女性支援)
			スカーフ(大・小)	未定	36・26	
			皿	未定	20	
			ヌビアンハウス	未定	16	
			器	未定	20	
			石鹸置き	未定	16	
			ビーズ製品(ポーチ・アクセサリー)	未定	10～50	
イスラミック慈善協会	二村JV	ダミエッタ	アクセサリー	20	16	障がい者支援
			ハチミツ(大・小)	80	40・20	
ダミエッタ	芳賀JV	ダミエッタ		4	16	障がい者支援
			写真立て(大・小)	8	8～10	
			置物(大・小)	2	8～16	
			アクセサリー	25	4～12	
			三角巾	10	8	
			ワンピース(子ども)	5	30	
			チュニック	5	30	
			ワンピース(大人)	5	36	
			アベイヤ	5	34	
			シュシュ	5	2	
			かばん	2	40	
			タルハ	2	26	
			ろうそく	7	4～10	
			敷物(大・小)	2	10～20	
BSSA ブラック社会福祉協会		カイロ	ハンカチ	未定	10	物づくり支援(女性支援)
			手編みの鍋敷き	未定	6	
			ブランケット(中)	未定	58	
			ポーチ(小)	未定	12	
			バック	未定	20	
			タオル(中・小)	未定	12～16	
			携帯入れ	未定	6	
			赤ちゃんのよだれかけ	未定	8	
			赤ちゃん用ニット製品上下	未定	32	
			ペットボトルケース(大・小)	未定	16～26	
ミーナ		ハルガダ	レース製の洋服(上掛け)	未定	50～100LE	物づくり支援(女性支援)
			テーブルクロス(レース製品)	4	20～40LE	
			テーブルクロス3点セット	8	30～60LE	
			花瓶置き	3	12LE	
モハメッドラシード	殿村JV	アレキサンドリア	陶器製カルトゥーシュ(注文販売)	25	8～12	障がい者支援
			はし置き	30	4	
デフユニット	松尾JV	カイロ	木工細工 らくだキーホルダー	未定	未定	障がい者支援
			木工細工 汽車セット	未定	未定	
			木工細工 トラック	未定	未定	
			木工細工 ピラミッド型積み木	未定	未定	
			木工細工 ノアの箱舟	未定	未定	
			鉄細工 ローソク台	未定	未定	
			鉄細工 ハンガーラック	未定	未定	
			布製品 バック	未定	未定	
			布製品 ペットボトルケース	未定	未定	
			フェルト製アクセサリー	未定	未定	
ナフェ ザファンデーション		カイロ	紙製品 ポストカード	未定	未定	物づくり支援(障がい者) 手漉き紙
			紙製品 写真立て	未定	未定	
			紙製品 ノート	未定	未定	
			紙製品 バック	未定	未定	
			紙製品 ランプシェード	未定	未定	
			紙製品 かざり箱	未定	未定	
バハレイヤ ハンディクラフトショップ	金城JV 寺本JV	バハレイヤ	手作りオリーブ石鹸	未定	未定	物づくり支援(女性支援)
			ポーチ(大・小)	未定	未定	
			ポストカード	未定	未定	
アルホーリヤ	野澤JV	アレキサンドリア	アクセサリー	未定	未定	ストリートチルドレン支援
ビレッジオブホープ		アレキサンドリア	手作りクッキー	未定	2	障がい者支援
			アクセサリー	未定	未定	

* 参加団体・品目・品数・予定価格は変更される可能性があることをご了承ください

* すべて手作りで作成された製品の販売となります

* 収益はすべて直接支援団体もしくは支援対象者に還元します